

Σύμβασις ΕΛΛΑΔΟΣ – ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ υπ' αριθ. 2732/1953
(Φ.Ε.Κ. 329/12.11.1953/τ.Α')¹

Περί κυρώσεως της μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας συμβάσεως περί αποφυγής της διπλής φορολογίας και αποτροπής της φορολογικής διαφυγής εν σχέσει προς τους φόρους επί του εισοδήματος (Φ.Ε.Κ. 329/12.11.1953/τ. Α').

Άρθρον μόνον

1. Κυρούται, έχουσα πλήρη ισχύν νόμου, η εν Αθήναις την 25 Ιουνίου 1953 υπογραφείσα σύμβασις μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας αποσκοπούσα εις την αποφυγήν της διπλής φορολογίας και την αποτροπήν της φορολογικής διαφυγής εν σχέσει προς τους φόρους επί του εισοδήματος και ης το κείμενον, αμφοτέρων των κειμένων όντων εξ ίσου αυθεντικών, έπεται εν τη ελληνική και αγγλική γλώσση.

2. Η ισχύς της συμβάσεως άρχεται από της ανταλλαγής των κυρωτικών εγγράφων.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και της Κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας αποσκοπούσα εις την αποφυγήν της διπλής φορολογίας και την αποτροπήν της φορολογικής διαφυγής εν σχέσει με τους φόρους επί του εισοδήματος.

Η Κυβέρνησις του Βασιλείου της Ελλάδος και η Κυβέρνησις του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Επιθυμούσαι να συνάμουν σύμβασιν αποσκοπούσαν εις την αποφυγήν της διπλής φορολογίας και την αποτροπήν της φορολογικής διαφυγής εν σχέσει με τους φόρους επί του εισοδήματος.

Συμφώνησαν ως έπεται:

Άρθρον I

(1) Οι φόροι οι οποίοι αποτελούν το αντικείμενον της παρούσης συμβάσεως είναι:

(α) εν Ελλάδι:

Ο φόρος επί του εισοδήματος (περιλαμβανομένου και του αναλυτικού φόρου και του συνθετικού τοιούτου) εφεξής αναφερομένων εν τη συμβάσει ως «Ελληνικού φόρου».

(β) Εν τω Ηνωμένω Βασιλείω της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας:

¹ *Ανακοίνωσις «περί ημερομηνίας επικυρώσεως συμβάσεως μεταξύ Ελλάδος και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας» (Φ.Ε.Κ. 25/13.2.1954/τ.Α')*:

Το Β. Υπουργείον επί των Εξωτερικών ανακοινοί ότι η ανταλλαγή των οργάνων επικυρώσεως της εν Αθήναις την 25ην Ιανουαρίου 1953 υπογραφείσης μεταξύ Ελλάδος και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας συμβάσεως, περί αποφυγής της διπλής φορολογίας και της φορολογικής διαφυγής εν σχέσει προς τους φόρους επί του εισοδήματος, έλαβε χώραν εν Λονδίνω την 15ην Ιανουαρίου 1954.

Ο φόρος επί του εισοδήματος (περιλαμβανομένου και του προσθέτου φόρου) ο φόρος επί των κερδών και ο φόρος επί των υπερβαλλόντων κερδών εφεξής αναφερομένων εν τη παρούση Συμβάσει ως «φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου».

(2) Η παρούσα Σύμβασις θα έχη επίσης εφαρμογήν επί οιονδήποτε άλλων φόρων χαρακτήρος ουσιαστικώς παρομοίου προς τους ανωτέρω, επιβαλλομένων υπό της Ελλάδος ή του Ηνωμένου Βασιλείου μετά την ημερομηνίαν της υπογραφής της Συμβάσεως.

Άρθρον ΙΙ

(1) Εν τη παρούση συμβάσει, εκτός αν άλλως απαιτεί η έννοια του κειμένου:

(α) Ο όρος «Ηνωμένον Βασίλειον» υποδηλοί την Μεγάλην Βρετανίαν και Βόρειον Ιρλανδίαν μη συμπεριλαμβανομένων των Νήσων της Μάγχης και της Νήσου του Ανθρώπου (ISLE OF MAN).

(β) Ο όρος «Ελλάς» υποδηλοί τα εδάφη του Βασιλείου της Ελλάδος.

(γ) Ο όρος «εν των εδαφών» και «το έτερον έδαφος» υποδηλοί το Ηνωμένον Βασίλειον ή την Ελλάδα, ως απαιτεί η έννοια του κειμένου.

(δ) Ο όρος «φόρος» υποδηλοί τον φόρον του Ηνωμένου Βασιλείου ή τον Ελληνικόν φόρον, ως απαιτεί η έννοια του κειμένου.

(ε) Ο όρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει οιανδήποτε ομάδα προσώπων συσταθείσαν εις νομικόν πρόσωπον ή μη.

(ζ) Ο όρος «Εταιρεία» υποδηλοί οιανδήποτε ομάδα αποτελούσαν νομικόν πρόσωπον.

(η) Οι όροι «κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου» και «κάτοικος της Ελλάδος», υποδηλούν οιονδήποτε πρόσωπον το οποίον είναι κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου δια τους σκοπούς του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου και ουχί πρόσωπον κατοικούν ή διαμένον εν Ελλάδι δια τους σκοπούς του Ελληνικού φόρου και οιονδήποτε πρόσωπον το οποίον είναι κάτοικος ή διαμένει εν Ελλάδι δια τους σκοπούς του Ελληνικού φόρου και ουχί κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου δια τους σκοπούς του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου. Εταιρεία τις θα θεωρήται ότι εδρεύει εν τω Ηνωμένω Βασιλείω, εφ' όσον αι εργασίαι της διευθύνονται και ελέγχονται εν τω Ηνωμένω Βασιλείω, και ότι εδρεύει εν Ελλάδι, εφ' όσον αι εργασίαι της διευθύνονται και ελέγχονται εν Ελλάδι.

(θ) Οι όροι «κάτοικος ενός των εδαφών» και «κάτοικος του ετέρου εδάφους» υποδηλούν πρόσωπον το οποίον είναι κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου ή πρόσωπον το οποίον είναι κάτοικος της Ελλάδος, ως απαιτεί η έννοια του κειμένου.

(ι) Οι όροι «επιχείρησις του Ηνωμένου Βασιλείου» και «Ελληνική επιχείρησις» υποδηλούν βιομηχανικήν ή εμπορικήν επιχείρησιν διεξαγομένην υπό κατοίκου του Ηνωμένου Βασιλείου και βιομηχανικήν ή εμπορικήν επιχείρησιν διεξαγομένην υπό κατοίκου της Ελλάδος και οι όροι «επιχείρησις ενός των εδαφών» και «επιχείρησις του ετέρου εδάφους» υποδηλούν επιχείρησιν του Ηνωμένου Βασιλείου ή Ελληνικήν επιχείρησιν, ως απαιτεί η έννοια του κειμένου.

(κ) Ο όρος «βιομηχανικά ή εμπορικά κέρδη» περιλαμβάνει κέρδη εκ μεταλλείων και αγροκτημάτων και ενοίκια ή δικαιώματα εν σχέσει με κινηματογραφικάς ταινίας.

(λ) Δια του όρου «μόνιμος εγκατάστασις» εφ' όσον ούτος χρησιμοποιείται δι' επιχείρησιν ενός των εδαφών, νοείται το Υποκατάστημα, έδρα, εργοστάσιον ή άλλος μόνιμος τόπος εργασίας και το αγρόκτημα, μεταλλείον, λατομείον ή άλλος τόπος φυσικών πόρων υποκειμένων εις εκμετάλλευσιν, ουχί όμως η αντιπροσωπεία εκτός αν ο αντιπρόσωπος έχη συνήθως γενικήν εξουσιοδότησιν όπως διαπραγματεύεται και συνάπτη συμβάσεις δια λογαριασμόν της τοιαύτης επιχειρήσεως ή διατηρήσιν απόθεμα εμπορευμάτων εκ του οποίου εκτελεί κανονικώς παραγγελίας δια λογαριασμόν της.

Εν σχέσει με ταύτα:

(I) Επιχείρησις ενός των εδαφών δεν θα θεωρήται ότι έχει μόνιμον εγκατάστασιν εν τω ετέρω εδάφει, εκ μόνου του λόγου ότι διεξάγει εμπορικός συναλλαγός εις το έτερον έδαφος μέσω

πραγματικού (Bona Fide) μεσίτου ή γενικού παραγγελιοδόχου ενεργούντων κατά την συνήθη διεξαγωγή της εργασίας των υπό την ιδιότητά των ταύτην.

(II) Το γεγονός ότι επιχειρήσις ενός των εδαφών διατηρεί εις το έτερον έδαφος μόνιμον τόπον εργασίας αποκλειστικώς δια την αγοράν εμπορευμάτων, δεν θα αποτελή ο εν λόγω τόπος εργασίας αυτός καθ' εαυτόν μόνιμον εγκατάστασιν της επιχειρήσεως.

(III) Το γεγονός ότι εταιρεία τις η οποία εδρεύει εντός ενός των εδαφών έχει υπό τον έλεγχον αυτής εταιρείαν η οποία εδρεύει εν τω ετέρω εδάφει η οποία διεξάγει εμπόριον ή εργασίαν εις το έτερον έδαφος (είτε δια μονίμου εγκαταστάσεως ή άλλως) η ελεγχόμενη εταιρεία δεν θα θεωρήται εκ μόνου του γεγονότος τούτου ως αποτελούσα μόνιμον εγκατάστασιν της μητρός επιχειρήσεως.

(2) Εις ας περιπτώσεις η παρούσα Σύμβασις προβλέπει ότι εισόδημα εκ πηγής ευρισκομένης εις εν των εδαφών θ' απαλλάσσεται από φόρους εν τω εδάφει αυτό εάν (μετά ή άνευ άλλων όρων) το εισόδημα τούτο υπόκειται εις φόρον εις το έτερον έδαφος και δυνάμει του εν τω ετέρω τούτω εδάφει ισχύοντος νόμου το εν λόγω εισόδημα υπόκειται εις φόρον αναλόγως του εκ τούτου ποσού το οποίον εμβάζεται ή λαμβάνεται εν τω ετέρω τούτω εδάφει και ουχί αναλόγως του ολικού ποσού τούτου, τότε η δυνάμει της παρούσης Συμβάσεως παρασχεθησομένη απαλλαγή εν τω πρώτω εδάφει, θα έχη μόνον εφαρμογήν επί του μέρους του εισοδήματος το οποίον εμβάζεται ή λαμβάνεται εις το έτερον τούτο έδαφος.

(3) Κατά την εφαρμογήν των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως παρ'εκατέρου των Συμβαλλομένων Μερών οιοσδήποτε όρος μη άλλως καθοριζόμενος θα έχη εκτός αν το κείμενον άλλως ορίζη, την έννοιαν η οποία δίδεται εις τον όρον τούτον υπό των ισχυόντων εν τω εδάφει του Συμβαλλομένου τούτου Μέρους νόμων των αναφερομένων εις τους φόρους οι οποίοι αποτελούν αντικείμενον της παρούσης συμβάσεως.

Άρθρον III

(1) Τα βιομηχανικά ή εμπορικά κέρδη επιχειρήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου δεν θα υπόκεινται εις τον Ελληνικόν φόρον εκτός αν η επιχείρησις διεξάγη εμπόριον ή εργασίαν εν Ελλάδι δια μονίμου εν αυτή εγκαταστάσεως. Αν διεξάγη εμπόριον ή εργασίαν ως προελέχθη δύναται να επιβληθή υπό της Ελλάδος φόρος επί των κερδών τούτων, αλλά μόνον δια το μέρος αυτών το οποίον θεωρείται ότι ανήκει εις την μόνιμον αυτήν εγκατάστασιν.

(2) Τα βιομηχανικά ή εμπορικά κέρδη Ελληνικής επιχειρήσεως δεν θα υπόκεινται εις τον φόρον του Ηνωμένου Βασιλείου εκτός αν η επιχείρησις διεξάγη εμπόριον ή εργασίαν εν τω Ηνωμένω Βασιλείω δια μονίμου εν αυτό εγκαταστάσεως. Αν διεξάγη εμπόριον ή εργασίαν ως προελέχθη, δύναται να επιβληθή υπό του Ηνωμένου Βασιλείου φόρος επί των κερδών τούτων αλλά μόνον επί του μέρους αυτών, το οποίον θεωρείται ότι ανήκει εις τη μόνιμον αυτήν εγκατάστασιν.

(3) Εις ας περιπτώσεις επιχειρήσις τις ενός των εδαφών διεξάγει εμπόριον ή εργασίαν εν τω ετέρω εδάφει, δια μονίμου εν αυτό εγκαταστάσεως, θα θεωρούνται ως κέρδη της μονίμου αυτής εγκαταστάσεως τα βιομηχανικά και εμπορικά κέρδη άτινα προσδοκάται ότι θα προέκυπτον εν τω ετέρω τούτω εδάφει αν αύτη ήτο ανεξάρτητος επιχείρησις διεξάγουσα τας ίδιας ή παρομοίας εργασίας υπό τας αυτάς ή παρομοίας συνθήκας και άνευ ουδεμιάς εξαρτήσεως, εκ της κυρίας επιχειρήσεως της οποίας αποτελεί μόνιμον εγκατάστασιν.

(4) Εις ας περιπτώσεις επιχείρησις τις ενός των εδαφών κτάται κέρδη δυνάμει συμβάσεων συναφθεισών εν τω εδάφει αυτό εκ πωλήσεων αγαθών ή εμπορευμάτων αποθηκευμένων εν αποθήκη του ετέρου εδάφους δια την ευχέρειαν παραδόσεως και ουχί δια λόγους επιδείξεως, τα κέρδη ταύτα δεν θα θεωρηθούν ότι ανήκουν εις μόνιμον εγκατάστασιν της επιχειρήσεως εν τω ετέρω τούτω εδάφει, παρά το ότι αι προσφοραί αγοράς ελήφθησαν υπό αντιπροσώπου εν τω ετέρω τούτω εδάφει και διεβιβάσθησαν υπ' αυτού εις την επιχείρησιν προς αποδοχήν.

(5) Ουδέν τμήμα οιονδήποτε κερδών κτωμένων υπό επιχειρήσεως ενός των εδαφών θέλει θεωρηθή ότι ανήκει εις μόνιμον εγκατάστασιν ευρισκομένην εν τω ετέρω εδάφει επί τω λόγω μόνον ότι η επιχείρησις αὐτή απλῶς ηγόρασεν εμπορεύματα ἢ αγαθά εν τω ετέρω τούτω εδάφει.

Ἄρθρον IV

Εἰς ας περιπτώσεις:

(α) επιχείρησις ενός των εδαφών συμμετέχει απ' ευθείας ἢ ἐμμέσως εις την διοίκησιν, διαχείρισιν ἢ τα κεφάλαια επιχειρήσεώς τινος του ετέρου εδάφους.

(β) ἢ τα ἴδια πρόσωπα συμμετέχουν απ' ευθείας ἢ ἐμμέσως εις την διοίκησιν, διαχείρισιν ἢ τα κεφάλαια επιχειρήσεώς τινος του ετέρου εδάφους, και εις ἑκατέραν των περιπτώσεων, τίθενται ἢ ἐπιβάλλονται ὅροι μεταξύ των δύο επιχειρήσεων εις τας ἐμπορικός ἢ οικονομικός των σχέσεις διάφοροι ἐκείνων οἵτινες θα συνεφωνούντο μεταξύ ανεξαρτήτων επιχειρήσεων, τότε οἰαδήποτε κέρδη ἄτινα ἤθελον προκύψει, αν δεν ἐτίθεντο οἱ ὅροι οὔτοι, διά μίαν των επιχειρήσεων τούτων και τα ὁποία δεν προέκυψαν λόγω των ὀρων τούτων, θα δύνανται να συμπεριληφθούν εις τα κέρδη της επιχειρήσεως ταύτης και να φορολογηθούν ἀναλόγως.

Ἄρθρον V

(1) Παρά τους ὀρους των ἄρθρων III και IV κέρδη κτώμενα υπό κατοίκου του Ἡνωμένου Βασιλείου ἐκ της ἐκμεταλλεύσεως πλοίων νηολογημένων εις λιμένα του Ἡνωμένου Βασιλείου ἢ ἐκ της ἐκμεταλλεύσεως αεροσκαφών, θ' ἀπαλλάσσονται του Ἑλληνικοῦ φόρου.

(2) Παρά τας διατάξεις των ἄρθρων III και IV κέρδη κτώμενα υπό κατοίκου της Ἑλλάδος ἐκ της ἐκμεταλλεύσεως πλοίων νηολογημένων εις ἑλληνικόν λιμένα, ἢ ἐκ της ἐκμεταλλεύσεως αεροσκαφών, θ' ἀπαλλάσσονται του φόρου του Ἡνωμένου Βασιλείου.

Ἄρθρον VI

(1) Τόκοι ἢ δικαιώματα κτώμενα ἐκ πηγών ἐντός ενός των εδαφών υπό κατοίκου του ετέρου εδάφους, ὅστις ὑπόκειται δια ταῦτα εις φόρον εις το ἕτερον τούτο ἔδαφος, και ὁ ὁποῖος δεν διεξάγει ἐμπόριον ἢ ἐργασίαν εν τω πρώτῳ εδάφει δια μόνιμον εν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως, θα ἀπαλλάσσονται του φόρου εις το πρώτον ἔδαφος.

(2) Εν τω παρόντι ἄρθρῳ ὁ ὀρος «τόκοι» περιλαμβάνει τόκους ἐπί ὁμολογιῶν ἢ οἰουδήποτε ἄλλου τύπου οφειλῆς, ἐξησφαλισμένης ἢ μη και ὁ ὀρος «δικαιώματα» ἐννοεῖ οἰονδήποτε δικαίωμα ἢ ἄλλο ποσόν καταβαλλόμενον ὡς ἀντάλλαγμα δια την χρησιμοποίησιν ἢ δια το δικαίωμα χρησιμοποίησεως, οἰασδήποτε πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, ἐυρεσιτεχνίας, σχεδίου, μυστικῆς βιομηχανικῆς μεθόδου και τύπου, ἐμπορικοῦ και βιομηχανικοῦ σήματος ἢ ἄλλης ἀναλόγου ἰδιοκτησίας, ἀλλὰ δεν περιλαμβάνει οἰονδήποτε δικαίωμα ἢ ποσόν καταβληθέν δια την λειτουργίαν μεταλλείου, λατομείου ἢ οἰονδήποτε ἄλλην ἐξόρυξιν φυσικῶν πόρων.

(3) Εἰς ας περιπτώσεις οἰοιδήποτε τόκοι ἢ δικαιώματα ὑπερβαίνουν εν δίκαιον και λογικόν ἀντάλλαγμα δια την οφειλῆν ἢ τα δικαιώματα δια τα ὁποία καταβάλλονται, η προβλεπομένη υπό του παρόντος ἄρθρου ἀπαλλαγὴ θα ἔχη μόνον ἐφαρμογὴν ἐπί του μέρους ἐκείνου των τόκων ἢ δικαιωμάτων το ὁποῖον ἀντιπρωπεύει εν τοιούτον δίκαιον και λογικόν ἀντάλλαγμα.

(4) Οἰονδήποτε ποσόν κτώμενον ἐκ πηγών ευρισκομένων ἐντός ενός των εδαφών ἐκ της πωλήσεως δικαιωμάτων ἐυρεσιτεχνίας υπό κατοίκου του ετέρου εδάφους, ὅστις δεν διεξάγει ἐμπόριον ἢ ἐργασίαν εν τω πρώτῳ εδάφει δια μόνιμον εν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως, θ' ἀπαλλάσσεται του φόρου εν τω πρώτῳ τούτῳ εδάφει.

Άρθρον VII

Κάτοικος ενός των εδαφών όστις δεν διεξάγει εμπόριον ή εργασία εν τω ετέρω εδάφει, δια μονίμου εν αυτώ εγκαταστάσεως, θ' απαλλάσσεται εν τω εδάφει αυτώ οιονδήποτε φόρου επί ωφελείας εκ της πωλήσεως, μεταβιβάσεως ή ανταλλαγής στοιχείων παγίου ενεργητικού.

Άρθρον VIII

(1) Αμοιβαί, περιλαμβανομένων των συντάξεων, καταβαλλόμεναι υφ' ενός των Συμβαλλομένων Μερών ή εκ κεφαλαίων δημιουργηθέντων υπό τούτου εις οιονδήποτε άτομον δι' υπηρεσίας παρασχεθείσας εις το Συμβαλλόμενον τούτο Μέρος κατά την εκτέλεσιν Κυβερνητικής υπηρεσίας, θ' απαλλάσσονται του φόρου εις το έδαφος του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους, εκτός αν το άτομον αυτό είναι υπήκοος του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους χωρίς να είναι επίσης και υπήκοος του πρώτου Συμβαλλομένου Μέρους.

(2) Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν θα έχουν εφαρμογήν επί πληρωμών δι' υπηρεσίας παρασχεθείσας εν σχέσει με οιονδήποτε εμπόριον ή εργασία διεξαγομένην παρ' εκατέρου των Συμβαλλομένων Μερών προς τον σκοπόν κέρδους.

Άρθρον IX

(1) Άτομον το οποίον είναι κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου θ' απαλλάσσεται του Ελληνικού φόρου επί κερδών ή αμοιβής δια προσωπικάς υπηρεσίας (περιλαμβανομένων και των επαγγελματικών) παρασχεθείσας εντός της Ελλάδος καθ' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως:

(α) αν ευρίσκεται εντός της Ελλάδος δια χρονικόν διάστημα ή διαστήματα μη υπερβαίνοντα συνολικώς τας 183 ημέρας κατά το έτος αυτό,

(β) αν αι υπηρεσίαι παρέχονται δια κάτοικον του Ηνωμένου Βασιλείου ή δια λογαριασμόν του, και

(γ) αν τα κέρδη ή η αμοιβή υπόκεινται εις τον φόρον του Ηνωμένου Βασιλείου.

(2) Άτομον το οποίον είναι κάτοικος της Ελλάδος θ' απαλλάσσεται του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου επί κερδών ή αμοιβής δια προσωπικάς υπηρεσίας (περιλαμβανομένων και των επαγγελματικών) παρασχεθείσας εντός του Ηνωμένου Βασιλείου καθ' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως:

(α) αν ευρίσκεται εντός του Ηνωμένου Βασιλείου δια χρονικόν διάστημα ή διαστήματα μη υπερβαίνοντα συνολικώς τας 183 ημέρας κατά το έτος αυτό,

(β) αν αι υπηρεσίαι παρέχονται δια κάτοικον της Ελλάδος ή δια λογαριασμόν του, και

(γ) αν τα κέρδη ή η αμοιβή υπόκεινται εις τον Ελληνικόν φόρον.

(3) Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν θα έχουν εφαρμογήν επί κερδών ή αμοιβών προσώπων λαμβανόντων μέρος εις δημόσια θεάματα ως οι καλλιτέχναι του θεάτρου, κινηματογράφου ή ραδιοφωνικού σταθμού, οι μουσικοί και οι αθληταί.

Άρθρον X

(1) Οιαδήποτε σύνταξις (εκτός του είδους συντάξεως του αναφερομένου εν παραγράφω (1) του άρθρου VIII) και οιαδήποτε ετησία παροχή κτωμένη εκ πηγών ευρισκομένων εντός της Ελλάδος υπό προσώπου το οποίον είναι κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου και υπόκειται δι' αυτήν εις τον φόρον του Ηνωμένου Βασιλείου, θα απαλλάσσεται του Ελληνικού φόρου.

(2) Οιαδήποτε σύνταξις (εκτός του είδους συντάξεως του αναφερομένου εις την παράγραφον (1) του άρθρου VIII) και οιαδήποτε ετησία παροχή κτωμένη εκ πηγών ευρισκομένων εντός του Ηνωμένου

Βασιλείου υπό προσώπου το οποίον είναι κάτοικος της Ελλάδος και υπόκειται δια ταύτην εις τον Ελληνικόν φόρον, θ' απαλλάσσεται του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου.

(3) Ο όρος «ετησία παροχή» υποδηλοί ωρισμένον ποσόν πληρωτέον καθ' ωρισμένα χρονικά διαστήματα, εφ' όρου ζωής ή δι' ωρισμένον ή καθοριστέον χρονικόν διάστημα, συνεπεία αναληφθείσης υποχρεώσεως περί πραγματοποιήσεως των καταβολών τούτων έναντι επαρκούς και πλήρους χρηματικού ανταλλάγματος ή ανταλλάγματος δεκτικού αποτιμήσεως εις χρήμα.

Άρθρον XI

Καθηγητής ή διδάσκαλος εξ ενός των εδαφών, όστις λαμβάνει αμοιβήν δια διδασκαλίαν, κατά την διάρκειαν προσωρινής παραμονής μη υπερβαινούσης τα δύο συνεχή έτη, εις Πανεπιστήμιον, Κολλέγιον, Σχολείον ή άλλο Εκπαιδευτικόν Ίδρυμα λειτουργούν εις το άλλο έδαφος, θ' απαλλάσσεται του φόρου εις το έτερον τούτο έδαφος δια την αμοιβήν ταύτην.

Άρθρον XII

Σπουδαστής ή μαθητευόμενος εις τέχνην ή επάγγελμα εξ ενός των εδαφών διαθέτων όλον του τον χρόνον προς εκπαίδευσιν ή μετεκπαίδευσιν εν τω ετέρω εδάφει θ' απαλλάσσεται του φόρου εις το έτερον τούτο έδαφος επί καταβολών γενομένων εις αυτόν υπό προσώπων ευρισκομένων εις το πρώτον έδαφος δια την συντήρησιν, εκπαίδευσιν ή μετεκπαίδευσίν του.

Άρθρον XIII

(1) Άτομα κατοικούντα εν Ελλάδι θα δικαιούνται των ιδίων προσωπικών εκπτώσεων, απαλλαγών και μειώσεων δια τους σκοπούς του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου ως οι Βρεττανοί υπήκοοι οι μη κατοικούντες εν τω Ηνωμένω Βασιλείω.

(2) Άτομα κατοικούντα εν τω Ηνωμένω Βασιλείω θα δικαιούνται των ιδίων προσωπικών εκπτώσεων, απαλλαγών και μειώσεων δια τους σκοπούς του Ελληνικού φόρου ως οι Έλληνες πολίται οι μη διαμένοντες εν Ελλάδι.

Άρθρον XIV

(1) Οι νόμοι των Συμβαλλομένων Μερών θα εξακολουθήσουν διέποντες την φορολογίαν του εισοδήματος του προκύπτοντος εις εκάτερον των εδαφών, εκτός εις ας περιπτώσεις προβλέπεται ρητώς το αντίθετον εν τη παρούση Συμφωνία.

Εις ας περιπτώσεις το εισόδημα υπόκειται εις φόρον εις αμφοτέρα τα εδάφη θα δίδεται απαλλαγή από την διπλήν φορολογίαν συμφώνως προς τας ακολούθους παραγράφους του παρόντος άρθρου.

(2) Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του νόμου του Ηνωμένου Βασιλείου περί εκπτώσεως εκ του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου του φόρου του καταβλητέου εις έδαφος εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου, ο Ελληνικός φόρος ο καταβλητέος, είτε απ' ευθείας είτε δι' εκπτώσεως δι' εισόδημα εκ πηγών ευρισκομένων εντός της Ελλάδος, θα εκπίπτει εκ του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου του καταβλητέου δια το εισόδημα τούτο.

(3) Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του Ελληνικού νόμου περί εκπτώσεως εκ του Ελληνικού φόρου του φόρου του καταβλητέου εις έδαφος εκτός της Ελλάδος, ο φόρος του Ηνωμένου Βασιλείου, ο καταβλητέος, είτε απ' ευθείας, είτε δι' εκπτώσεως, δι' εισόδημα εκ πηγών ευρισκομένων εντός του Ηνωμένου Βασιλείου, θα εκπίπτει εκ του Ελληνικού φόρου του καταβλητέου δια το εισόδημα τούτο. Εις ας περιπτώσεις το εισόδημα τούτο είναι τακτικόν μέρος καταβαλλόμενον υπό Εταιρείας

εδρευούσης εν τω Ηνωμένω Βασιλείω η έκπτωσης θα λάβη υπ' όψιν επί πλέον του φόρου του Ηνωμένου Βασιλείου του προσήκοντος εις το μέρος τον φόρον του Ηνωμένου Βασιλείου τον καταβλητέον υπό της Εταιρείας επί του αναλογούντος μέρους των κερδών της και εις ας περιπτώσεις πρόκειται περί μερίσματος καταβαλλομένου επί συμμετεχουσών μετοχών προτιμήσεως και αντιπροσωπεύοντος τόσον το μέρος εις το καθορισθέν ποσοστόν εις το οποίον δικαιούνται αι μετοχαί όσον και μίαν πρόσθετον συμμετοχήν εις τα κέρδη ο ούτω καταβλητέος φόρος του Ηνωμένου Βασιλείου θα ληφθή ομοίως υπ' όψιν εφ' όσον το μέρος υπερβαίνει το καθορισθέν ποσοστόν. Υπό τον όρον ότι το ποσόν της εκπτώσεως δεν θα υπερβαίνει το ποσόν του Ελληνικού φόρου του επιβαλλομένου δια το εισόδημα τούτο.

(4) Δια τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου κέρδη ή αμοιβή δια προσωπικάς υπηρεσίας (περιλαμβανομένων και των επαγγελματικών) παρασχεθείσας εις εν των εδαφών θα θεωρούνται ότι είναι εισόδημα εκ πηγών εντός του εδάφους εκείνου, και αι υπηρεσίαι ατόμου τινός του οποίου αι υπηρεσίαι παρέχονται εξ ολοκλήρου ή κυρίως επί πλοίων ή αεροπλάνων εκμεταλλευομένων υπό κατοίκου ενός των εδαφών θα θεωρούνται ότι παρεσχέθησαν εν τω εδάφει εκείνω.

Άρθρον XV

(1) Αι φορολογικαί αρχαί των Συμβαλλομένων Μερών θα ανταλλάσσουν πληροφορίας (ας αύται διαθέτουσι δυνάμει των φορολογικών των νόμων κατά την κανονικήν διεξαγωγήν της Υπηρεσίας), αι οποίαι είναι αναγκαίαι δια την εκτέλεσιν των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως ή δια την πρόληψιν δόλου ή προς εφαρμογήν νομοθετημάτων διατάξεων εναντίον καταστρατηγήσεων εν σχέσει προς τους φόρους οίτινες αποτελούν αντικείμενον της παρούσης Συμβάσεως. Οιαδήποτε ούτω ανταλλασσομένη πληροφορία θέλει θεωρηθή απόρρητος και δεν θέλει αποκαλυφθή εις οιαδήποτε άλλα πρόσωπα, πλην των ενδιαφερομένων δια την βεβαίωσιν και είσπραξιν των φόρων των αποτελούντων αντικείμενον της παρούσης Συμβάσεως. Ουδεμία ανταλλαγή πληροφοριών ως άνωθι θέλει λάβη χώραν δυναμένη να αποκαλύψη οιονδήποτε μυστικόν της επιχειρήσεως και εμπορικόν, βιομηχανικόν, ή επαγγελματικόν μυστικόν ή εμπορικόν μέθοδον.

(2) Ο όρος «φορολογικαί αρχαί» ως χρησιμοποιείται εν τω παρόντι άρθρω υποδηλοί, εις την περίπτωσιν του Ηνωμένου Βασιλείου, τους Επιτρόπους των Εσωτερικών Εσόδων ή τον εξουσιοδοτημένον αντιπρόσωπόν των. Εις την περίπτωσιν της Ελλάδος τον Γενικόν Διευθυντήν της Φορολογίας ή τον εξουσιοδοτημένον αντιπρόσωπόν του. Και εις την περίπτωσιν οιονδήποτε εδάφους εις το οποίον επεκτείνεται η παρούσα Σύμβασις δυνάμει του άρθρου XVII, η αρχή ήτις είναι αρμοδία εις το έδαφος εκείνο δια την διαχείρισιν των φόρων επί των οποίων έχει εφαρμογήν η Σύμβασις.

Άρθρον XVI

(1) Οι υπήκοοι ενός των Συμβαλλομένων Μερών δεν θα υπόκεινται, εις το έδαφος του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους, εις οιαδήποτε φορολογίαν ή οιαδήποτε υποχρέωσιν έχουσαν σχέσιν με αυτήν, η οποία είναι διάφορος, μεγαλυτέρα ή βαρυτέρα της φορολογίας, και των συναφών προς αυτήν υποχρεώσεων, εις την οποίαν υπόκεινται ή δύνανται να υπαχθούν οι υπήκοοι του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

(2) Αι επιχειρήσεις ενός των εδαφών, είτε διεξάγονται υπό εταιρείας, ομάδος προσώπων, ή υπό ατόμων μεμονωμένως ή εν συνεταιρισμώ δεν θα υπόκεινται εις το έτερον έδαφος δια κέρδη ή κεφάλαια ανήκοντα εις τας μόνιμους εγκαταστάσεις των εις το έτερον αυτό έδαφος, εις οιαδήποτε φορολογίαν ήτις είναι διάφορος, μεγαλυτέρα ή βαρυτέρα της φορολογίας εις την οποίαν υπόκεινται ή δύνανται να υπαχθούν δια παρόμοια κέρδη ή κεφάλαια αι επιχειρήσεις του ετέρου αυτού εδάφους αι διεξαγόμεναι κατά παρεμφερή τρόπον.

(3) Το εισόδημα, κέρδη και κεφάλαια επιχειρήσεως τινος ενός των εδαφών, το κεφάλαιον της οποίας ανήκει ολικώς ή μερικώς ή ελέγχεται αμέσως ή εμμέσως υπό κατοίκου ή κατοίκων του ετέρου εδάφους, δεν θέλει υπαχθή εις το πρώτον έδαφος εις οιαδήποτε φορολογίαν ήτις είναι διάφορος, μεγαλύτερα ή βαρύτερα της φορολογίας εις την οποίαν υπόκεινται ή δύνανται να υπαχθούν άλλαι επιχειρήσεις του πρώτου αυτού εδάφους δια παρόμοιον εισόδημα κέρδη και κεφάλαια.

(4) Οτιδήποτε εν παραγράφω (1) ή εν παραγράφω (2) του παρόντος άρθρου δεν θα ερμηνευθή ως υποχρεούν το εν Συμβαλλόμενον Μέρος να παραχωρήσει εις πολίτας του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους οίτινες δεν είναι κάτοικοι του πρώτου Συμβαλλομένου Μέρους τας ίδιας προσωπικάς εκπτώσεις, απαλλαγάς και μειώσεις δια φορολογικούς σκοπούς αι οποίαι παρέχονται εις τους ιδίους αυτού πολίτας.

(5) Εν τω παρόντι άρθρω ο όρος «πολίται» υποδηλοί:

(α) εν σχέσει με την Ελλάδα πάντα τα άτομα τα έχοντα την Ελληνικήν υπηκοότητα συμφώνως προς τον Ελληνικόν Νόμον και άπαντα τα νομικά πρόσωπα τα συσταθέντα δυνάμει του Ελληνικού Νόμου.

(β) εν σχέσει με το Ηνωμένον Βασίλειον άπαντας τους Βρεττανούς υπηκόους ή πρόσωπα τυγχάνοντα της Βρεττανικής προστασίας:

1. τα κατοικούντα εν τω Ηνωμένω Βασιλείω ή εν άλλω Βρεττανικό εδάφει εις το οποίον επεκτείνεται η παρούσα σύμβασις δυνάμει του άρθρου XVII, ή

2. έλκοντα την ιδιότητά των ταύτην εκ των σχέσεών των μετά του Ηνωμένου Βασιλείου ή οιοδήποτε άλλου Βρεττανικού εδάφους εις το οποίον επεκτείνεται η παρούσα Σύμβασις δυνάμει του άρθρου XVII και άπαντα τα νομικά πρόσωπα, εταιρείαι προσώπων, συνεταιρισμοί (ASSOCIATIONS) και άλλα νομικά πρόσωπα τα οποία αποκτούν την ιδιότητά των ταύτην εκ του νόμου όστις ισχύει εις οιοδήποτε Βρεττανικόν έδαφος εις το οποίον έχει εφαρμογήν η Σύμβασις.

(6) Εν τω παρόντι άρθρω ο όρος «φορολογία» υποδηλοί φόρους παντός είδους και φύσεως εισπραττομένους δια λογαριασμόν οιασδήποτε αρχής.

Άρθρον XVII

(1) Η παρούσα Σύμβασις δύναται να επεκτείνεται, είτε εν τη ολότητί της, είτε μετά τροποποιήσεων, εις οιοδήποτε έδαφος δια τας διεθνείς σχέσεις του οποίου είναι υπεύθυνον το Ηνωμένον Βασίλειον και το οποίον έδαφος επιβάλλει φόρους χαρακτήρος ουσιαδώς παρομοίου με εκείνους, οίτινες αποτελούν αντικείμενον της Συμβάσεως, οιαδήποτε δε τοιαύτη επέκτασις θέλει ισχύσει από της ημερομηνίας ταύτης και θα υπόκειται εις τοιαύτας τροποποιήσεις και όρους (συμπεριλαμβανομένων και των όρων τερματισμού), οίτινες ήθελον καθορισθή και συμφωνηθή μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών εις διακοινώσεις ανταλλαγησομένας προς τον σκοπόν τούτον.

(2) Ο τερματισμός της παρούσης Συμβάσεως, ως προς την Ελλάδα ή το Ηνωμένον Βασίλειον δυνάμει του άρθρου XXI, εκτός αν άλλως ήθελε ρητώς συμφωνηθή υπό των Συμβαλλομένων Μερών, θέλει τερματίσει την εφαρμογήν της Συμβάσεως εις οιοδήποτε έδαφος εις το οποίον αυτή έχει επεκταθή δυνάμει του παρόντος Άρθρου.

Άρθρον XVIII

Εκτός ως αναφέρεται, αι ακόλουθοι συμφωνίαι δεν θα ισχύουν εν σχέσει με οιοδήποτε φόρον, δι' οιοδήποτε έδαφος εις το οποίον έχει εφαρμογήν η παρούσα Σύμβασις, δι' οιοδήποτε έτος ή χρονικόν διάστημα κατά το οποίο ισχύει η Σύμβασις ως προς τον φόρον αυτόν, ήτοι:

(α) Η συμφωνία της 31^{ης} Ιουλίου 1929 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Α. Μεγαλειότητος εν των Ηνωμένω Βασιλείω και της Ελληνικής Κυβερνήσεως δια την αμοιβαίαν απαλλαγάν των κερδών της ναυτιλίας από τον φόρον εισοδήματος κ.λπ.

(β) Η συμφωνία της 17ης Σεπτεμβρίου 1936 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Α. Μεγαλειότητος εν των Ηνωμένω Βασιλείω και της Ελληνικής Κυβερνήσεως δια την αμοιβαίαν απαλλαγήν από του φόρου εισοδήματος ωρισμένων κερδών ή ωφελειών πραγματοποιημένων μέσω αντιπροσωπείας.

(γ) Η συμφωνία η γενομένη δια της Ανταλλαγής Διακοινώσεων ημερομηνίας 16ης Νοεμβρίου 1950, μεταξύ της Κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ελληνικής Κυβερνήσεως δια την αμοιβαίαν απαλλαγήν κερδών εξ αεροπορικών μεταφορών από τον φόρον εισοδήματος κ.λπ. εκτός της παραγράφου 6 και καθ' ο μέρος η συμφωνία αυτή είναι αναγκαία δια την εφαρμογήν της παραγράφου ταύτης.

Άρθρον XIX

(1) Η παρούσα Σύμβασις κυρωθήσεται και τα έγγραφα κυρώσεως θέλουν ανταλλαγή εν Λονδίνω όσον το δυνατόν ταχύτερον.

(2) Η παρούσα Σύμβασις θα ισχύση από της ανταλλαγής των κυρώσεων.

Άρθρον XX

Άμα ως τεθή εν ισχύϊ η παρούσα Σύμβασις συμφώνως προς το άρθρον XIX αι διατάξεις της Συμβάσεως θέλουν ισχύσει.

(α) Εν τω Ηνωμένω Βασιλείω:

Ως προς τον φόρον εισοδήματος, δι' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^{ην} Απριλίου 1952.

Ως προς τον πρόσθετον φόρον, δι' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^{ην} Απριλίου 1951 και

Ως προς τον φόρον κερδών και τον φόρον υπερβαλλόντων κερδών δια τα ακόλουθα κέρδη.

(I) Κέρδη προκύπτοντα καθ' οιαδήποτε φορολογητέαν χρήσιν αρχομένην κατά ή μετά την 1^{ην} Απριλίου 1952.

(II) Κέρδη ανήκοντα εις τόσον μέρος οιασδήποτε φορολογητέας χρήσεως, μερικώς προγενεστέρας και μερικώς μεταγενεστέρας της ημερομηνίας ταύτης, όσον είναι μεταγενέστερον της ημερομηνίας ταύτης.

(III) Τα μη ούτω προκύπτοντα ή ανήκοντα κέρδη εν σχέσει με τα οποία ο φόρος εισοδήματος επιβάλλεται, ή θα επεβάλλετο, αν δεν υφίστατο η Σύμβασις, δι' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^{ην} Απριλίου 1952.

(β) Εν Ελλάδι:

(I) Εις την περίπτωσην εισοδήματος κτωμένου υπό Εταιρείας, ως προς τον φόρον εισοδήματος δι' οιοδήποτε διαχειριστικόν έτος λήγον μετά την 1^{ην} Μαρτίου 1951.

(II) Εις τας άλλας περιπτώσεις, ως προς τον φόρον επί του εισοδήματος του φορολογητέου καθ' οιοδήποτε φορολογικόν έτος αρχόμενον κατά ή μετά την 1^{ην} Ιουλίου 1952.

Άρθρον XXI

Η παρούσα Σύμβασις, θα εξακολουθήση, ισχύουσα επ' άόριστον, αλλ' εκάτερον των Συμβαλλομένων θα δύναται να δώση, κατά την ή προ της 30^{ης} Ιουνίου οιοδήποτε ημερολογιακού έτους μη προγενεστέρου του έτους 1956, εις το έτερον Συμβαλλόμενον Μέρος δια της διπλωματικής οδού, έγγραφον προειδοποίησιν τερματισμού και εν τη περιπτώσει ταύτη, η Σύμβασις θέλει παύσει ισχύουσα.

(α) Εν τω Ηνωμένω Βασιλείω:

Ως προς τον φόρον εισοδήματος δι' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^η Απριλίου του ημερολογιακού έτους του αμέσως επομένου εκείνου καθ' ο εδόθη η προειδοποίησις.

Ως προς τον πρόσθετον φόρον, δι' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^η Απριλίου του ημερολογιακού έτους καθ' ο εδόθη η προειδοποίησις και

Ως προς τον φόρον κερδών και τον φόρον υπερβαλλόντων κερδών δια τα ακόλουθα κέρδη:

(I) Κέρδη προκύπτοντα καθ' οιανδήποτε φορολογητέαν χρήσιν αρχομένην κατά ή μετά την 1^η Απριλίου του έτους του αμέσως επομένου εκείνου καθ' ο εδόθη η προειδοποίησις.

(II) Κέρδη ανήκοντα εις τόσον μέρος οιασδήποτε φορολογητέας χρήσεως, μερικώς προγενεστέρας και μερικώς μεταγενεστέρας της ημερομηνίας ταύτης, όσον είναι μεταγενέστερον της ημερομηνίας ταύτης.

(III) Τα μη ούτω προκύπτοντα ή ανήκοντα κέρδη εν σχέσει με τα οποία επιβάλλεται φόρος εισοδήματος καθ' οιονδήποτε έτος βεβαιώσεως αρχόμενον κατά ή μετά την 6^η Απριλίου του αμέσως επομένου ημερολογιακού έτους.

(β) Εν Ελλάδι:

(I) Εις την περίπτωσην εισοδήματος κτωμένου υπό εταιρείας ως προς τον φόρον εισοδήματος δι' οιονδήποτε διαχειριστικόν έτος λήγον μετά την 1^η Μαρτίου του ημερολογιακού έτους καθ' ο εδόθη η προειδοποίησις.

(II) Εις τας άλλας περιπτώσεις, ως προς τον φόρον του εισοδήματος του φορολογητέου καθ' οιονδήποτε φορολογικόν έτος αρχόμενον κατά ή μετά την 1^η Ιουλίου του ημερολογιακού έτους του αμέσως επομένου εκείνου καθ' ο εδόθη η προειδοποίησις

Εφ' ω οι κάτωθι υπογραφόμενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπό των Κυβερνήσεων των, υπέγραψαν την παρούσαν Σύμβασιν και έθεσαν εις αυτήν τας σφραγίδας των.

Εγένετο εις διπλούν εν Αθήναις σήμεραν την 25^η ημέραν του Ιουνίου του χλιοστού εννεακοσιοστού πεντηκοστού τρίτου έτους εις την Αγγλικήν και Ελληνικήν, αμφοτέρων των κειμένων όντων εξ ίσου αυθεντικών.

Δια την Κυβέρνησιν της Ελλάδος

Δια την Κυβέρνησιν του Ηνωμένου Βασιλείου της
Μεγάλης Βρεττανίας και Βορείου Ιρλανδίας

(υπογραφή)

(υπογραφή)